

???????? ???? ????????????? (???????? ??????)

??? 2?? ??????????? 2014 (*)

«???????????????? ?????????? — ????? ??????? ??? — ?????? 8, ????????????? 1, ?????????? ?? —
???????????????????? ???? ?????? ?????????????? ??????? — ?????????????? ?????????????????? ?? ???????
?????? ????????????????? ???? ?? ??????? ??????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? —
???????????????? ???? ??????? ???? ??????? ??????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ? ??????????????»

????? ?????????? C?446/13,

?? ????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 267 ?????, ???
????????? ?? Conseil d'État (????????) ?? ?????????? ??? 25?? ?????????? 2013, ? ?????? ?????????????? ???
???????????????? ?????? 7 ?????????????? 2013, ??? ?????????? ??? ???????

Fonderie 2A

?????

Ministre de l'Économie et des Finances,

?? ?????????????? (????????? ??????),

???????????????? ???? ?????? R. Silva de Lapuerta, ?????????? ??????????, K. Lenaerts (????????????),
???????????????????? ???? ?????????????????, J. L. da Cruz Vilaça, J.-C. Bonichot ??? A. Arabadjiev,
?????????????,

????????? ?????????????????: J. Kokott

????????????????: V. Tourrès, ?????????????? ??????????????,

?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????????? ???
??? ??????? 2014,

????????????????????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????:

- ? Fonderie 2A, ?????????????????????? ??? ??? D. Le Prado, avocat,
- ? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?????? D. Colas ??? J.-S. Pilczer,
- ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? I. ?????????????? ??? ?? ?. ??????????,
- ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? L. Lozano Palacios ??? C. Soulay,

????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????
??? 3?? ?????????? 2014,

????????????? ??? ??????????????

???????????

1 H ??? ??????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????????????

????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ????? ????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????, ?
??? ??? ? ? ?????????????? ????? ????? ?????????? ??????????, ????? ? ?????????? ?????? ??? ??????????????
????? ????? [???] ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ????? [...]

[...]

3. ?????????? ?? “????????????????? ?????????? ??????”, ? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ??????? ? ? ??????? ?????????? ??????? ?????? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????
????????????? ??? ??? ?????????? ? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
?????, ?? ?????????? ?????? ????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ? ?
????????????? ??? ??????????

[...]

5. ?????????????????? ????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????

[...]

?) ? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ???
????? ?????????? ???????.

????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ?????? ???
????????????????????? ? ??????????????????, ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ? ??? ??????? ??? ?????????? ???
????????????????? ???, ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? 3, ?????? ??????? ???
?????????????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???, ??????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ???
????????????????? ??????????.

[...]

— ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????, ?? ??????????????????
????????????? ??? ??? ?????????? ??????, ? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????????????? ???
????????? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????, ?????????, ?????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??????
????????????????? ??? ??????, ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????? ??????? ?????????? ?????????????? ?
?????????????????

[...]

6. ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???, ?????????? ??
????????? ?????????????????????? ? ??????????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ? ??? ??????? ??? ??????????
????? ?????????????????? ???, ??? ??? ?????? ?????????? ??????? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????????????,
????????????????, ??????????????????, ?????????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? 1, ? ??????
????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????, ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???, ??? ?? ??????
????? ?????????? ???????.

[...]»

8 ?? ??????? 28?? ??? ?????????? ??????, ?? ??????? «????????????? ?????????????», ?????????? ?? ??????:

«1) ??? ??????? 17, ?? ?????????????????? 2, 3 ??? 4 ?????????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????:

“2. ??? ??????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????? ???, ? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ???

?????????? ????:

?) ???? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ????? [????] ??? ?? ?????? ??? ???
????????????? ? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????
? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????

[...]

3. ?? ?????? ????? ?????????? ??????? ?? ????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????????
????? ??????????? 2 ??????? ? ?????????? ??? [????], ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??????????
????????????????????? ??? ??? ??????????:

?) ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ????? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 4 ?????????????? 2, ?? ?????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ???????

[...]

4. ? ?????????? ??? [????] ??? ?????????????? ????? ?????????????? 3 ?????????:

– ????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ???
?????, ????? ?? ?????? ??????? ??????, ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??
????????????? ??? ??? ??????? 79/1072/??? [???? ??????????????, ??? 6?? ?????????????? 1979, ????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????
????????? – ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ???
????? ?? ??????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ?.
111, ??? ?????: ?????? ?????????)],

– [...]"

[...]».

? ?????? ???????

9 ?? ?????? 1 ??? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????:

«???? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ??????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????? 4
?????????????? 1 ??? [????? ??????????], ? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????
??? ?????? 7, ?????????????? 1, ?????? ???????, ?????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????? ??? ?????
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????, ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????
????????????????????, ??? ?????????? ? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ? ??????? ??? ?????????? ???
?????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??????? ? ?? ??????? ?????????????? ??? ??????????? ??
????????????? ??? ?????? ?????? [...]».

10 ?? ?????? 2 ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????:

«????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ? ??????? ??? ??????
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????? ??????? ??????,
??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????, ?? [????] ??? ?????????? ?????????? ?? ???????
??? ?????????????????? ? ??????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????
????????????????????? ??? ??????, ? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ??? ??????, ??????? ?? ??????
????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????

17, ?????????? 3, ?????????? ?? ??? ??, ??? [????? ?????????] ????????? ? ??? ??????????????????
??? ?????? 1, [?????????] ??, ?????????.»

?? ????????? ????????

11 ?? ?????? 256 ??? ????????? ??????? ?????????????, ?? ????? ????? ??? ?????? ???
???????????????? ????????????????? ????? ??????? ?????? (??? ?????: CGI), ??????????? ?? ?????:

«I. ????????????? ????? [????] ?? ????????????? ??????? ??? ?? ????????? ????????????? ?? ???????
?????????????????????????????? ?? ????????????? ??????? ??? ????????????????? ????? ?????? ?????????? ??? ???
???????????? ??? ??????.

II. 1° ?? “???????????? ?????????” ????????????? ? ????????????????? ????? ????????????? ?? ????????????? ???????
???????????? ??????? ?? ?????????? (...).

[...]»

12 ?? ?????? 258 ??? CGI ?????? ?? ?????:

«I. ????????????? ??? ?????? ????????????????? ????? ????????????????? ?????????? ??????? ? ????????? ?????
?? ??????? ?????????????? ??? ??????????:

a) ????? ??? ?????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??? ??? ???????, ??? ??? ?????????????? ?
??? ????????????????? ??????, ???? ????????????????

b) ????? ?? ?????????????????????? ? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????? ? ??? ????????????????? ??????

c) ?????????? ?????????????? ? ??????????????, ???? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????

[...]».

13 ?? ?????? 271 ??? CGI ??? 242-0 M ??? ?????????????????? II ??? CGI ??????? ?? ?????????????? ??
?????? 1 ??? 2 ??? ??????? ??????????.

? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

14 ?? 2001 ? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????? ??????????????
??????????, ?? ??????? ?????????? ?????? Atral, ? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????.

15 ????? ?? ?????????????? ?????? Atral, ? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??
?????????? ??????, ??? ?????????????????? ???, ?? ?????? ?????????? ??????????, ??? Saunier-Plumaz,
????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?????????????? ??????, ???,
?? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????

16 ? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????, ??? ?????? ?????????? ? Fonderie 2A ?????? Atral,
????????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????
????????????????????? ?????????? ?????? Fonderie 2A ? ?????????? ??????, ?????? ? Saunier-Plumaz, ?????????
????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ??? ??? ??? ?????????????????????? ??????????????

17 ? Fonderie 2A ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?????? ???, ???’ ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????? ??????????.

18 ? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ???, ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????? ??????????, ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????

?? ?????????? ?? ????????? ?????? ????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????,
????? ?? ?????? ????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ??????????????

29 ?????????, ????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? 8, ?????????????? 1, ?????????? ??,
??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???, ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? (??, ?????????? X, C?84/09, EU:C:2010:693, ?????? 33).

30 ? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????
????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????? ??? ?????????? ?????? ?????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ???
?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????. ??' ?????? ??? ??????????, ?
????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 8, ?????????????? 1, ?????????? ??, ???
?????? ??????????, ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ??????????????

31 ??????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????
????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????, ?? ??????
????????????? ?????? ??????????, ??????, ??? ?????????? ?????????????????? ???, ??????????, ??? ??
????????????????? ??? ?????????? ?????????? (??., ??' ??????, ?????? ?????? ?? ?????? 9 ??? ??????
?????????, ?????????? ADV Allround, C?218/10, EU:C:2012:35, ?????? 27 ??? ?????? ??????????????????
?????????????). ??????????????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ????????? 42 ???
????????????? ???, ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????, ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ??? ?? ?????????????????? ??????

32 ??' ?????? ??? ??????????, ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ???
?? ?????? 8, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ? ??????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ??? ??? ?????????? ? ?????????? ??????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ??
?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ? ??????????????

??? ??? ?????????????? ????????

33 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ???
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ?????????????, ??? ?????????????????.

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? (????????? ??????) ??????????????????

?? ????? 8, ?????????? 1, ?????????? ??, ??? ????? ????????? 77/388/E?? ??
????????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
?????, ?? ?????????? ?? ????? ????????? ?????????? – ?????? ????????? ??????
????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ????? ?????? ?????????????????? ???
??? ??????? 95/7/?
????? ?????????????? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ??? ???????
?????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ??? ??? ??????? ?
????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????? ?????????? ??????, ????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????
?????????????, ??????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????
????????????????????? ? ???????????????.

(????????????)

* ??????? ??????????????: ? ?????????.